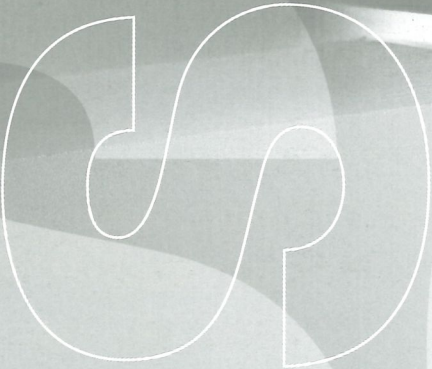
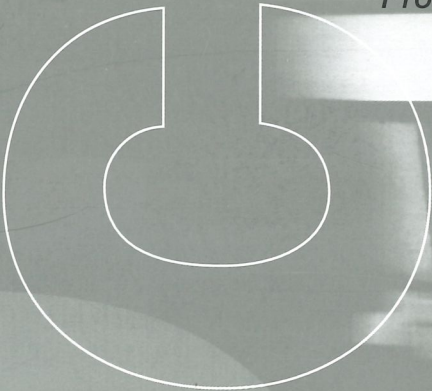


Format 20

Umfälzautomat
Automatic profiling – contouring machine
Profileuse-calibreuse automatique



Format 20



scm

Format 20: stück- oder losweise Bearbeitung
höchster Qualität

Format 20: machines single components
or batches with high quality finish

Format 20: usine des pièces individuelles ou
par lots en assurant une finition de haute qualité



Bis zu 3 Profilspindeln mit 320
mm Länge

Steuerung durch
handelsüblichen PC + SPS
mit Bedienerführung

Von Industriemaschinen
abgeleitete Bauteile

Antrieb über THK-Führungen-
Kugelumlaufspindeln,
CNC-gesteuert

*Up to three 320 mm profiling
spindles*

*Commercial PC + PLC
controller to guide
operator through
all operations*

*Components from industrial
machines*

*THK guides, NC-controlled
recirculating ball screw*

*Jusqu'à 3 arbres à profiler
de 320 mm*

*Contrôle PC + Automate du
commerce pouvant contrôler
toutes les opérations.*

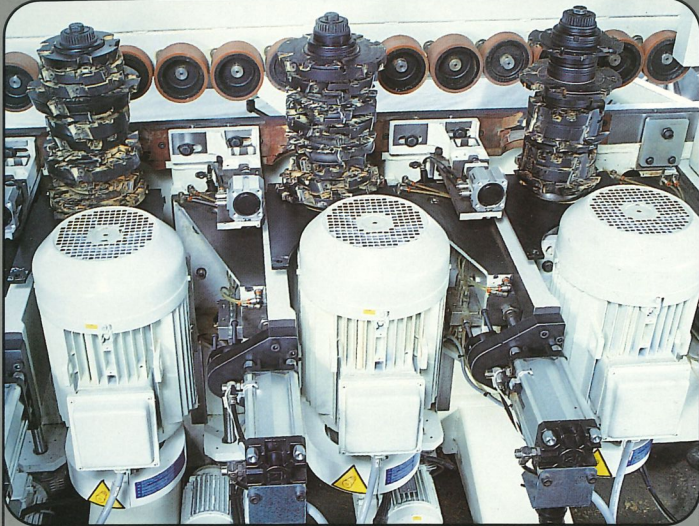
*Composants dérivés de
machines industrielles*

*Entraînements par guides THK
- vis à recirculation de billes
commandées par CN*

Serienausstattung

Standard equipment

Equipement en standard



Bis zu drei 320 mm lange Profilspindeln: Ausführung sämtlicher Bearbeitungen in einer einzigen Aufspannung.

*Available with 3 moulding spindles (320 mm long).
All the tools you need, on the machine, all the time.*

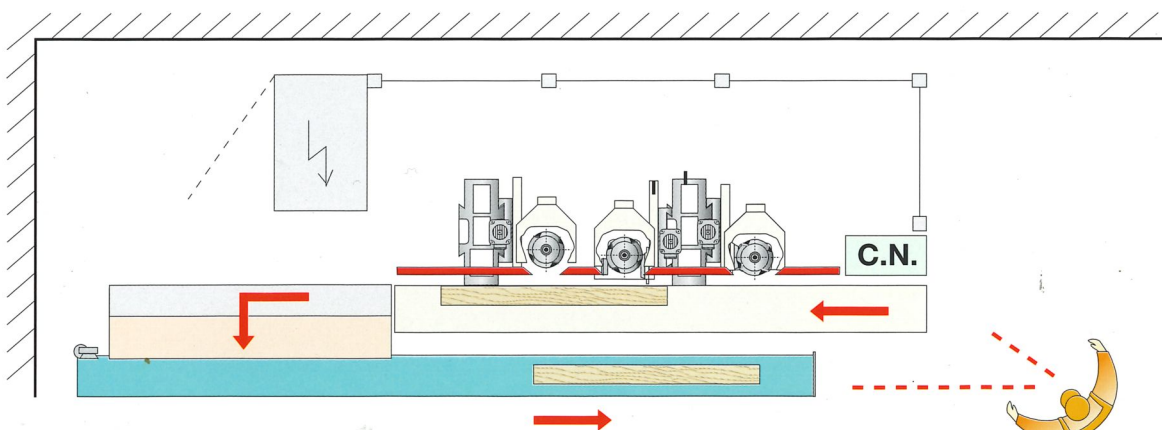
*Disponible avec un maximum de 3 arbres de profilage,
longueur 320 mm ; tous les outils sont toujours présents
sur la machine.*



Auflage für Flügelrahmen beim Umfälen

Support for assembled frame during rebating

*Support d'ouvrants assemblés au cours du calibrage
de forme*



Der Bedienungsplatz wurde unter Berücksichtigung folgender Gesichtspunkte konzipiert:

- problemlose Überwachung des gesamten Arbeitsablaufs
- Aufstellungsmöglichkeit der Maschine an Wänden für minimalen Platzbedarf.

The operator position has been designed:

- *to provide a complete overview of the entire production cycle*
- *to enable the machine to be positioned against walls and thus reduce the space occupied by the machine.*

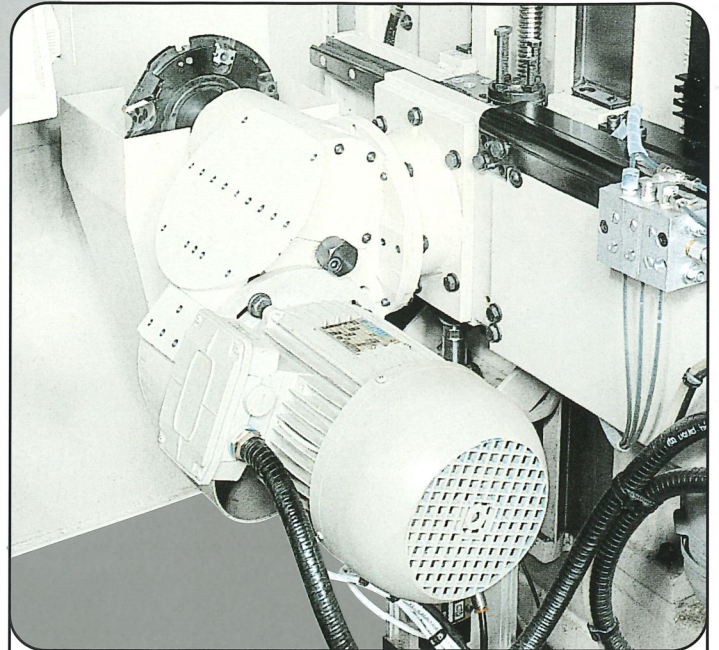
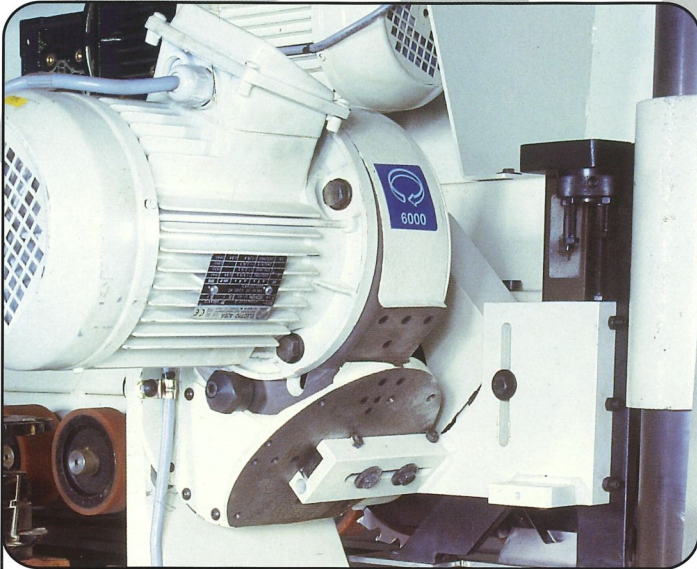
La position de travail a été spécialement étudiée pour :

- *permettre le contrôle visuel de tout le cycle de travail*
- *approcher la machine des murs en réduisant l'encombrement au minimum.*

Reichhaltige Auswahl an Sonderzubehör

Wide range of optionals

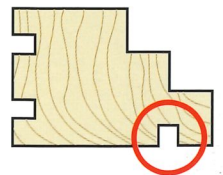
Ample gamme de dispositifs en option



Untere Horizontalspindel für
Bearbeitungen von unten.

*Lower horizontal spindle for
machining from below.*

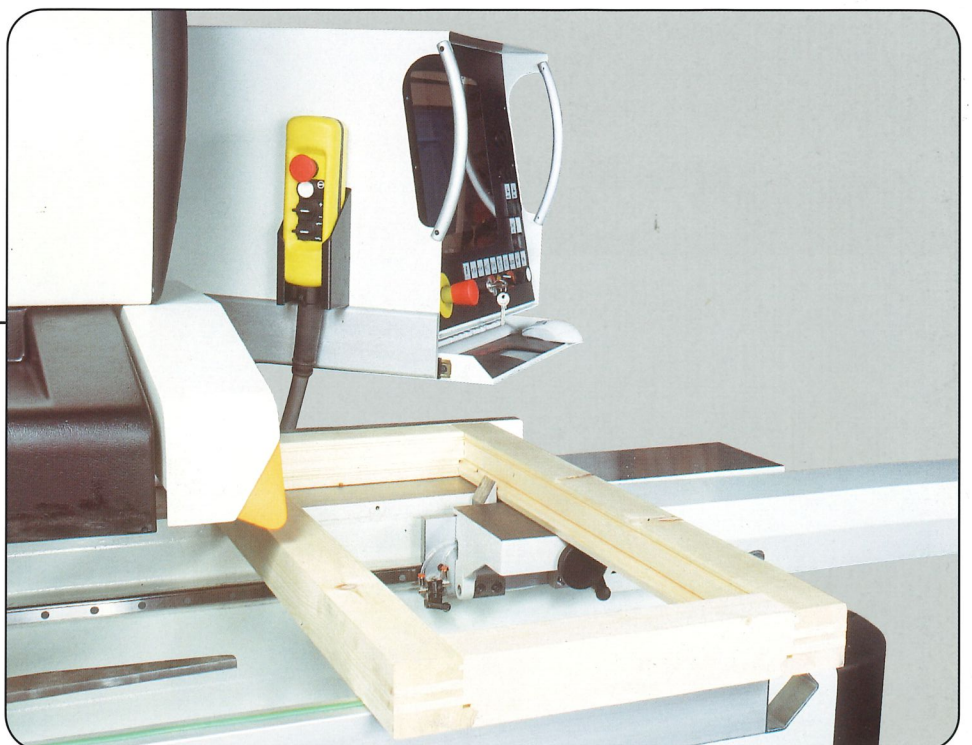
*Arbre horizontal inférieur pour
les usinages par dessous.*



Glasleistentrennsäge.

Glazing bead unit.

*Groupe de récupération
de la parclose.*



Rolltisch zum Umfälzen von
schmalen Flügeln

*Frame holder carriage for rebating
narrow frames*

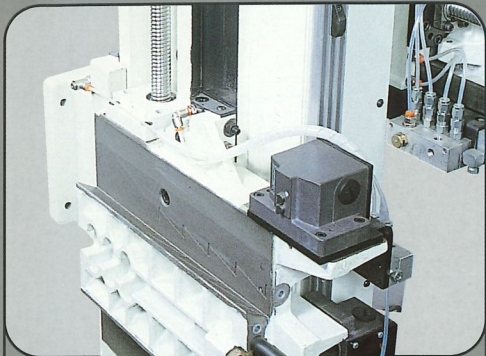
*Chariot pour le calibrage des
ouvrants étroits.*

Format 20

Mechanische und elektronische Technologie

Mechanical and electronic technology

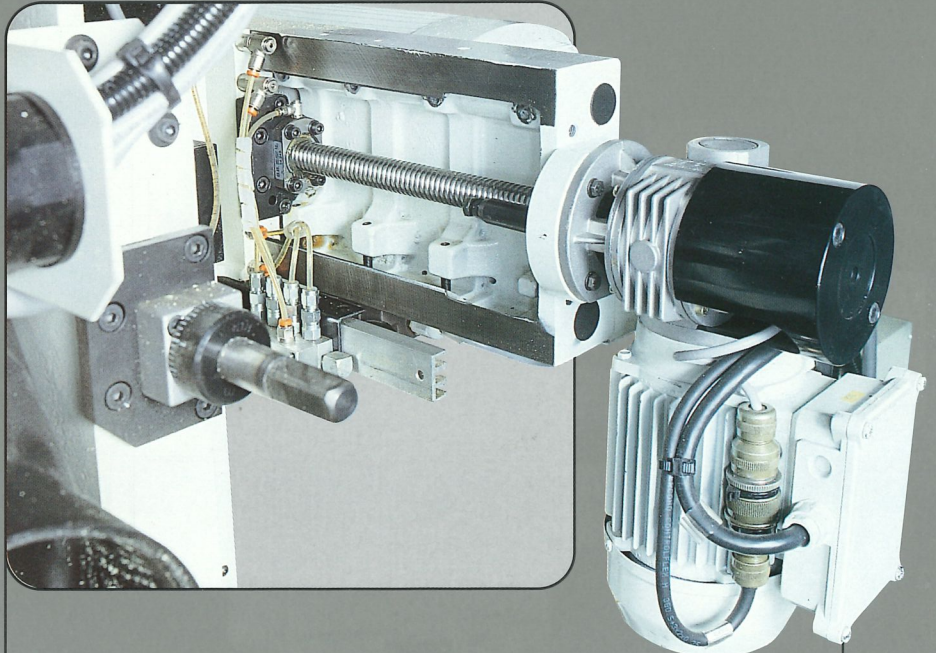
Technologie mécanique et électronique



Die Spindelwagen laufen auf Turcite-Schwabenschwanzführungen mit Zwangsschmierung.

The dovetail tool carriages run on Turcite sliders and have forced lubrication.

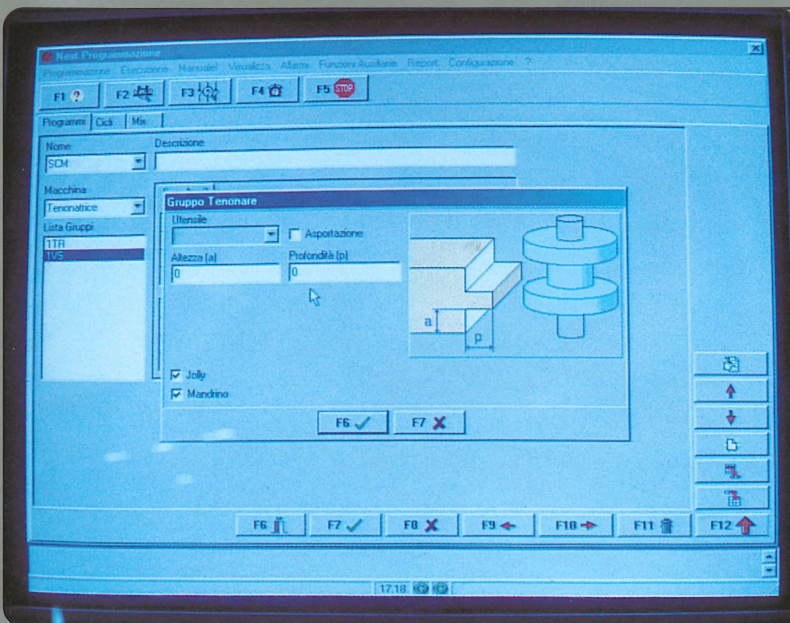
Les chariots porte-arbres sont à queue d'aronde, revêtue de turcite et sont à graissage forcé.



Die Positionierung der Arbeitsaggregate erfolgt über gesteuerte Achsen mit Motor, Geber und Kugelumlaufspindeln.

The continuous axis machining units are controlled and driven by an encoder, motor and recirculating ball screw system.

Le positionnement des unités d'usinage à axe continu se fait par système à moteur, codeur et vis à recirculation de billes.



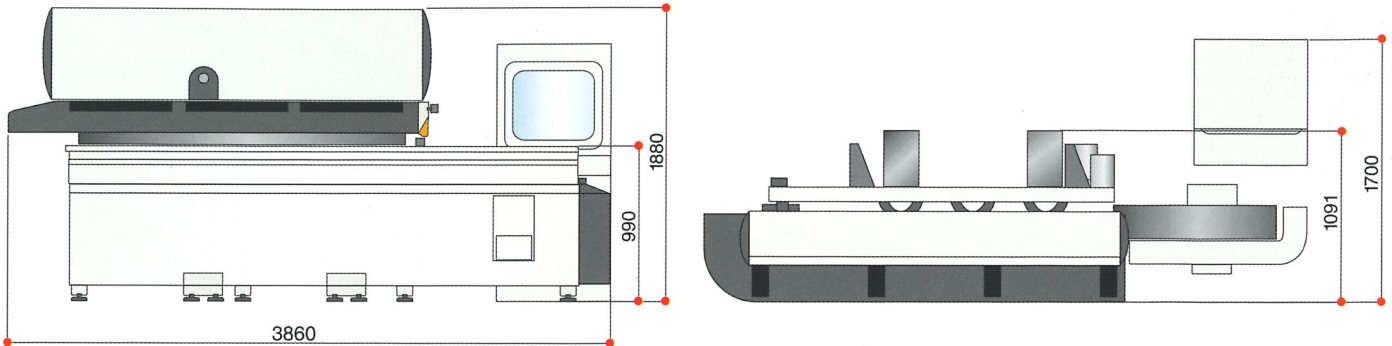
Control 100 PC ist eine CNC-Steuerung mit handelsüblichem PC + SPS-System, die Fehler- und Störungsmeldungen, Informationen über Soll-/Istmengen, Sequentielle Programmierung und Fernwartung verwaltet.

The Control 100 PC is a next-generation CNC unit with standard commercial PC and PLC architecture. It handles: error and operating fault messages; production data (no. components machined/to be machined); automatic sequential programming; teleservice remote diagnostics.

Control 100 PC avec une structure PC+Automate du commerce, gère les signaux d'erreur et de mauvais fonctionnement, les informations sur la production exécutée/ à effectuer, la programmation automatique séquentielle, la télé-assistance.

Format 20

Abmessungen - Dimensions - Dimensions



Technische Daten

Technical specifications

Données techniques

Min. Werkstücklänge (Zapfeninnenseite)	Min. machining length (inside tenon)	Longueur mini. pièce (intérieur tenon)	mm 200
Max. Werkstückstärke	Max. workpiece height	Hauteur maxi. de la pièce	mm 140
Min. Werkstückstärke	Min. workpiece height	Hauteur mini. de la pièce	mm 30
Max. Arbeitsbreite	Max. working width	Largeur maxi. de travail	mm 200
Min. Arbeitsbreite	Min. working width	Largeur mini. de travail	mm 30
Arbeitstischhöhe	Worktable height	Hauteur de la table d'usinage	mm 990
Durchmesser und Achsabstand der Vorschubrollen	Feed roller diameter and center to center	Diamètre et entraxe des galets d'entraînement	mm 110 -115
Vorschubgeschwindigkeit	Feed speed	Vitesse d'avance	m/min 3÷15

In diesem Katalog sind die Maschinen mit Sonderzubehör dargestellt. Die Firma behält sich das Recht vor, alle Daten und Maße ohne Vorankündigung zu ändern, ohne dabei die durch EG-Bescheinigung notwendige Sicherheit zu beeinflussen.

In this catalogue, machines are shown with options. The firm reserves the right to modify technical specifications without prior notice, provided that such modifications do not affect safety as per E.C. certification.

Dans ce catalogue les machines sont représentées avec des options. La société se réserve le droit de modifier les données techniques et les dimensions sans préavis mais ces modifications n'influencent pas la sécurité prévue par la norme CE.



Sicherheit, das können Sie verlangen

Safety, what you should expect

Sécurité, ce que vous devez exiger

GERÄUSCH - STAUB / NOISE - DUST / BRUIT - POUSSIÈRES

Modell Model Modèle	Schallemission nach ISO/DIS 7960 Sound emission according to ISO/DIS 7960 Niveau sonore selon les normes ISO/DIS 7960				Staubemission nach DIN 33893 Sawdust emission according to DIN 33893 Émission poussières conformément à la norme DIN 33893		
	Arbeitsplatz LAeq [dB (A)] Operator position LAeq [dB (A)] Emplacement opérateur LAeq [dB (A)]				[mg/m ³]		
	Werkstück Einlauf workpiece infeed entrée pièce		Werkstück Auslauf workpiece outfeed sortie pièce		1. Station 1st station 1er poste	2. Station 2nd station 2ème poste	3. Station 3rd station 3ème poste
	Leerlauf machine idle à vide	Bearbeitung machine working en travail	Leerlauf machine idle à vide	Bearbeitung machine working en travail			
Format 20	75,5	81,5	74	76	0,32	0,85	0,28



0000558071E

R

S

A

N

